

4554

867

# EL TEATRO.

---

COLECCION

DE OBRAS DRAMÁTICAS Y LÍRICAS.

---

## LOS FARSANTES,

PASO QUE PASÓ EN UN LUGAR DE LA MANCHA EN EL SIGLO XVII,  
EN VERSO.

*Y. Pérez*

---

MADRID:

OFICINAS: PEZ, 40, 2.º

1868.

4

# CATALOGO

DE LAS OBRAS DRAMÁTICAS Y LÍRICAS DE LA GALERIA

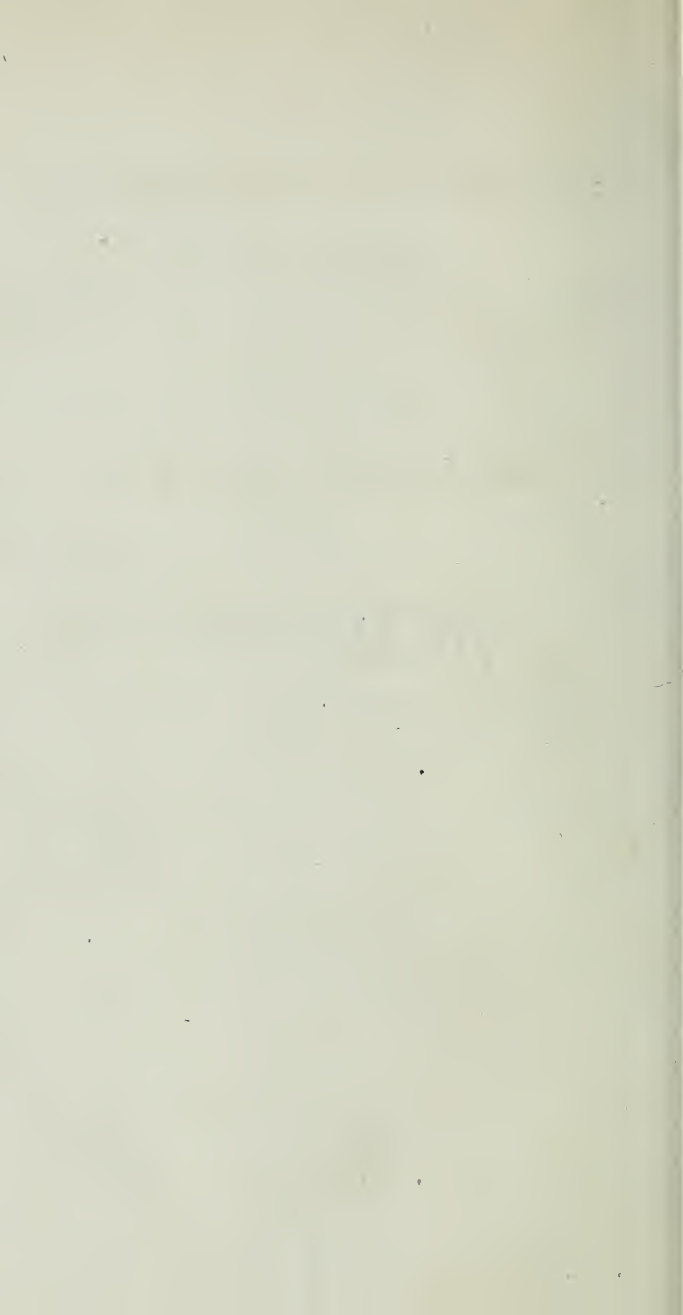
## EL TEATRO.

Al cabo de los años mil...  
Amor de antesala.  
A belardo y Eloisa.  
Abnegacion y nobleza.  
Angela.  
Afectos de odio y amor.  
Arcanos del alma.  
Amar despues de la muerte.  
Al mejor cazador...  
Achaque quieren las cosas.  
Amor es sueño.  
A caza de cuervos.  
A caza de herencias.  
Amor, poder y pelucas.  
Amar por senas.  
A falta de pan...  
Artículo por artículo.  
Aventuras imperiales.  
Achaques matrimoniales.  
Andarse por las ramas.  
A pan y agua.  
Al Africa.  
Bonito viaje.  
Boadicea, *drama heróico*.  
Batalla de reinas.  
Berta la flamenca.  
Barómetro conyugal.  
Bienes mal adquiridos.  
Bien vengas mal si vienes solo.  
Bondades y desventuras.  
Corregir al que yerra.  
Canizares y Guevara.  
Cosas suyas.  
Calamidades.  
Como dos gotas de agua.  
Cuatro agravios y ninguno.  
Como se empena un marido!  
Con razon y sin razon.  
Como se rompen palabras.  
Conspirar con buena suerte.  
Chismes, parientes y amigos.  
Con el diablo á cuchilladas.  
Costumbres politicas.  
Contraste s.  
Catalina.  
Carlos IX y los Hugonotes.  
Carnioli  
Candidito.  
Caprichos del corazon.  
Con carras y polleando.  
Culpa y castigo.  
Crisis matrimonial.  
Cristóbal Colon.  
Corregir al que yerra.  
Clementina.  
Con la música á otra parte.  
Gara y cruz.  
Los sobrinos contra un tio.  
D. Primo Segundo y Quinto.  
Deudas de la conciencia.  
Don Sancho el Bravo.  
Don Bernardo de Cabrera.  
Dos artistas.  
Diana de San Roman.  
D. Tomás.  
De audaces es la fortuna.  
Dos hijos sin padre.  
Donde menos se piensa...  
D. José, Pepe y Pepito.  
Dos mirlos blancos.  
Deudas de la honra.  
De la mano á la boca.  
Doble emboscada.  
El amor y la moda.  
¿Está loca!

En mangas de camisa.  
El que no cae... resbala.  
El niño perdido.  
El querer y el rascar...  
El hombre negro.  
El fin de la novela.  
El filántropo.  
El hijo de tres padres.  
El último vals de Weber.  
El hongo y el miriñaque.  
¡Es una malva!  
Echar por el atajo.  
El clavo de los maridos.  
El oneceno no estorbar.  
El anillo del Rey.  
El caballero feudal.  
¡Es un ángel!  
El 5 de agosto.  
El escondido y la tapada.  
El licenciado Vidriera.  
¡En crisis!  
El Justicia de Aragon.  
El Monarca y el Judío.  
El rico y el pobre.  
El beso de Judas.  
El alma del Rey Garcia.  
El afán de tener novio.  
El juicio público.  
El sitio de Sebastopol.  
El todo por el todo.  
El gitano, ó el hijo de las Alpujarras.  
El que las da las toma.  
El camino de presidio.  
El honor y el dinero.  
El payaso.  
Este cuarto se alquila.  
Esposa y mártir.  
El pan de cada día.  
El mestizo.  
El diablo en Amberes.  
El ciego.  
El protegido de las nubes  
El marqués y el marquésito.  
El reloj de San Plácido.  
El bello ideal.  
El castigo de una falta.  
El estandarte español en las costas africanas.  
El conde de Montecristo.  
Elena, ó hermana y rival.  
Esperanza.  
El grito de la conciencia.  
¡El autor! ¡El autor!  
El enemigo en casa.  
El último pichón.  
El literato por fuerza.  
El alma en un hilo.  
El alcalde de Pedroñeras.  
Egoismo y honradez.  
El honor de la familia.  
El hijo del ahorcado.  
El dinero.  
El jorobado.  
El Diabolo.  
El Arte de ser feliz.  
El que no la corre antes...  
El loco por fuerza.  
El soplo del diablo.  
El pastelero de Paris.  
Furor parlamentario.  
Faltas juveniles.  
Francisco Pizarro.  
Fé en Dios.  
Gaspar, Melchor y Baltasar, ó el

shijado de todo el mundo.  
Genio y figura.  
Historia china.  
Hacer cuenta sin la huera.  
Herencia de lágrimas.  
Instituto de Alarcon.  
Indicios vehementes.  
Isabel de Medicis.  
Ilusiones de la vida.  
Imperfecciones.  
Intrigas de tocador.  
Ilusiones de la vida.  
Jaimé el Barbudo.  
Juan Sin Tierra.  
Juan Sin Pena.  
Jorge el artesano.  
Juan Diente.  
Los nerviosos.  
Los amantes de Chinchipe.  
Lo mejor de los dados.  
Los dos sargentos espas.  
Los dos inseparables.  
La pasadilla de un caso.  
La hija del rey René.  
Los extremos.  
Los dedos huespedes.  
Los extasis.  
La posdata de una carta.  
La mosquita muerta.  
La hidrolobia.  
La cuenta del zapatero.  
Los quid pro quos.  
La Torre de Londres.  
Los amantes de Teruel.  
La verdad en el espejo.  
La banda de la Condesa.  
La esposa de Sancho el Grande.  
La boda de Quevedo.  
La Creacion y el Diluvio.  
La gloria del arte.  
La Gitanilla de Madrid.  
La Madre de San Fernando.  
Las flores de Don Juan.  
Las apariencias.  
Las guerras civiles.  
Lecciones de amor.  
Los maridos.  
La lápida mortuoria.  
La bolsa y el bolsillo.  
La libertad de Florencia.  
La Archiduquesita.  
La escuela de los amigos.  
La escuela de los perdiditos.  
La escala del poder.  
Las cuatro estaciones.  
La Providencia.  
Los tres banqueros.  
Las huérfanas de la Calabaria.  
La ninfa Iris.  
La dicha en el bien ajeno.  
La mujer del pueblo.  
Las bodas de Camacho.  
La cruz del misterio.  
Los pobres de Madrid.  
La planta exótica.  
Las mujeres.  
La union en Africa.  
Las dos Reinas.  
La piedra filosofal.  
La corona de Castilla la Vieja.  
La calle de la Montera.  
Los pecados de los padres.  
Los inieles.  
Los moros del Riff.

**LOS FARSANTES.**



# LOS FARSANTES,

PASO QUE PASÓ

EN UN LUGAR DE LA MANCHA EN EL SIGLO XVII,

ESCRITO EN LENGUA ARÁBIGA

POR

**CHIT HAMETE BERENGENA,**

Y TRADUCIDO EN ESPAÑOL

POR EL

**LICENCIADO SALSIPUEDES.**

Este paso fué representado por primera vez en Madrid en el teatro de los Bufos Madrileños (Circo), el 8 de Febrero de 1868.



MADRID.

IMPRENTA DE JOSÉ RODRIGUEZ, CALVARIO, 18.

1868.

PERSONAJES.

ACTORES.

D. QUIJOTE DE LA MANCHA.	SR. JIMENEZ.
SANCHO PANZA.....	SR. OREJON.
PEDRO ALONSO, alcalde....	SR. ALVERÁ.
EL LICENCIADO PERO PE- REZ, cura del lugar.....	SR. FUENTES.
EL BACHILLER SANSON CARRASCO.....	SR. CASTILLA.
MAESE ANGULO (el Malo), autor de una compañía de comediantes.....	SR. ARDERIUS.
MAESE NICOLÁS, barbero...	SR. CASTILLO.
EL AMA DE D. QUIJOTE...	SRA. LAMPELAYO.
LA SOBRINA DEL MISMO...	STA. FONTFREDE.
UN JUEZ. ..	} Personajes de } } un entremés } } de Cervantes. }
MARIANA. . .	
UN VEJETE. }	
Comediantes, comediantas y bailarinas.	

---

La propiedad de esta obra pertenece á D. José Maria Gutierrez de Alba, y nadie podrá, sin su permiso, reimprimirla ni representarla en España y sus posesiones de ultramar, ni en los países con quienes haya celebrados ó se celebren en adelante tratados internacionales de propiedad literaria.

Los comisionados de las Galerias Dramáticas y Líricas de los Sres. *Gullon é Hidalgo*, son los exclusivos encargados del cobro de los derechos de representacion y de la venta de ejemplares.

Queda hecho el depósito que marca la ley.

Á SU QUERIDO AMIGO DE LA NIÑEZ,  
EL SR. DON NICOLÁS DIAZ BENJUMEA,  
COMENTADOR DE CERVANTES,  
Y GRAN CONOCEDOR DEL ESPÍRITU DE SUS OBRAS,

en prueba de fraternal cariño

J. M. Gutierrez de Alba.

Digitized by the Internet Archive  
in 2013



---

## ACTO ÚNICO.

---

El teatro representa una extensa galeria en la casa del fomoso hidalgo D. Quijote de la Mancha. Puerta al fondo y laterales. Sillas, mesa y cuadros de la época. En primer término, á la derecha del espectador, un sillón de baqueta, y detrás de él un trofeo formado con las armas del dueño de la casa.

### ESCENA PRIMERA.

Aparecen D. QUIJOTE, sentado en el sillón, y junto á él, de pié, su AMA y su SOBRINA.

QUIJOTE. ¿Qué bulla es la que hace poco en la calle se escuchaba?

AMA. Es que en el lugar ha entrado, precedida de dulzainas y chirimias, la turba de farsantes afamada, que de Montiel salió anoche.

SOBRINA. Dicen que Angulo se llama el autor que los dirige.

QUIJOTE. Le conozco.

SOBRINA. Vaya en gracia.

QUIJOTE. Sucedióme una aventura con él, que está relatada en mi historia, y há por nombre,

si el recuerdo no me engaña,  
«la carreta de la muerte.»  
Una fué de las mas raras  
de mi vida aventurera.

AMA. Procure solo olvidarla  
vuesa merced.

QUIJOTE. Imposible.  
Mientras dure mi desgracia,  
me consolará el recuerdo  
de mis gloriosas hazañas.  
(Riendo.) Fué singular! Yo creia,  
al ver aquellos fantasmas,  
aquel diablo con sus cuernos,  
y á su lado aquel monarca  
con su corona... Al buen Sancho  
le pudo costar muy cara  
la fiesta, que el pobre rucio  
uno de ellos se llevaba.  
Pero el temor y el respeto  
á mi nombre y á mi fama,  
le hicieron soltar la presa.  
Ya lo veis, que no es tan mala  
mi memoria.

AMA. Eso predice  
que, pues el alma está sana,  
muy pronto lo estará el cuerpo.

SOBRINA. Quiéralo Dios.

QUIJOTE. Tengo ganas  
de que mis miembros recobren  
la agilidad que les falta,  
para comprar mis ovejas  
y salir á apacentarlas,  
cantando por esas lomas  
el amor de mi zagala.  
Ya vereis. (Queda pensativo.)

AMA. (Ap. á la Sobrina.) De una locura  
da en otra más rematada.

SOBRINA. (Id.) ¡Vaya por Dios! ¿Y no tiene  
el señor cura esperanzas?

AMA. (Id.) Él y el Bachiller Carrasco  
y el médico ayer hablaban  
de eso los tres, y decian

que, como dió su palabra,  
cual vencido caballero,  
de estar un año en su casa,  
en ese tiempo es posible  
que Dios un milagro haga,  
y á la razon nos le vuelva.

SOBRINA. No lleva muy buenas trazas.

## ESCENA II.

DICHOS, SANCHO.

SANCHO. Albricias, señor, albricias!

QUIJOTE. ¿Qué modo es ese de entrar?

SANCHO. Si anda revuelto el lugar,  
y yo os traigo las noticias.

AMA. Dinos pronto lo que sea.

SANCHO. Todo el mundo alborotado  
corre!

QUIJOTE. ¿Se ha desencantado  
mi señora Dulcinea?

¿Vienen algunos gigantes  
á apoderarse de mí?

SANCHO. No, señor; que estan ahí...

QUIJOTE. ¿Quién?

AMA Y SOBRINA. ¿Quién?

SANCHO. Los representantes.

QUIJOTE. Válanos Dios! ¿Y esa gente  
produce tal conmocion?

SANCHO. Van á dar una funcion,  
si el alcalde lo consiente.  
Diz que traen ya estudiada  
una farsa singular,  
y la han de representar  
á maravedí la entrada.

Mi Sanchica y mi Teresa  
brincando estan de contento;  
y debe ser un portento,  
segun el autor se expresa.

(Á D. Quijote.) ¿Sabeis quién es el autor,  
y cuál es la compañía?

Son aquellos que aquel dia...

- en la carreta...
- QUIJOTE.                                Hablador  
vienes, Sancho.
- AMA.                                        Considera  
su estado. (Por D. Quijote.)
- SANCHO.                                Es que en ocasiones...  
No me han faltado intenciones  
de romperles la mollera.  
Uno muy tiznado y sucio  
viene; á la primer palabra  
le conocí: el hi de... cabra  
que se llevaba mi rucio.  
Pero al fin el animal,  
que tiene mucho talento,  
volvió á mi lado al momento  
con un amor fraternal.
- SOBRINA. (Á Sancho.) Dime, ¿y dónde van á hacer  
la farsa?
- SANCHO.                                Saberlo espero.  
De eso hablan con el Barbero,  
el Cura y el Bachiller.  
Pero faltaba el Alcalde  
para que diese licencia.  
Yo no la daba, en conciencia,  
si no es la funcion de balde.
- QUIJOTE. Que no han de comer supones?
- SANCHO. Cuando les falta el sustento,  
dicen que viven del viento  
como los camaleones.  
Si hallan vítores bastantes,  
nada más han menester.  
No necesitan comer  
poetas ni comediantes. (Ruido fuera.)
- QUIJOTE. ¿Otra vez la confusion?
- SANCHO. (Que ha ido á la puerta y vuelve.)  
Acá entran, segun infiero,  
Alcalde, Cura y Barbero  
con el Bachiller Sanson.  
¡Válame Dios, qué alegría!  
Aquí estan ya... y cosa extraña,  
el autor los acompaña  
y otros de su compañía.

### ESCENA III.

DICHOS, EL CURA, EL BACHILLER, EL ALCALDE, EL BARBERO, ANGULO y varios farsantes.

BACH. Al ínclito caballero  
don Quijote de la Mancha,  
una vez sola vencido,  
sin que esto empañe su fama,  
saludamos cordialmente  
y á cuantos con él se hallan.

QUIJOTE. Yo honrado me considero,  
al ver llegar á mi casa  
tantos nobles personajes.

BACH. Sabreis al punto la causa  
que origen da á esta visita.

QUIJOTE. La celebro, aun ignorándola.

BACH. Es el caso, que hace poco,  
del lugar llegó á la plaza  
el señor que está presente, (Por Angulo.)  
que es un director de farsas,  
buscando al señor Alcalde,  
que tambien aquí se halla, (Indicándolo.)  
para pedirle licencia,  
ya que es gran fiesta mañana,  
de hacer con su compañía  
una funcion. Para darla,  
tiene varios entremeses,  
pasillos y mojíngangas  
de diferentes autores,  
que dice que han de hacer gracia.

ANGULO. Y la harán, no tengais duda.  
Con los entremeses basta,  
porque son de un caballero,  
que es ya famoso, y se llama  
Miguel Cervantes Saavedra.

ALC. Manco?

ANGULO. Sí, por su desgracia.

ALC. Bien le conocemos todos;  
y por cierto es buena maula.  
En la cárcel le tuvimos

de este lugar.

ANGULO. ¿Por qué causa?

ALC. No lo sé; pero el alcalde  
tendría razon sobrada;  
que en eso un alcalde nunca  
se equivoca ni se engaña.

BACH. Prosiguiendo mi relato,  
que en su peticion quedaba,  
diré que el Alcalde, lego...

ALC. Y liso y llano, á Dios gracias.

BACH. Quiso antes aconsejarse  
de las personas honradas  
y de ciencia que aquí existen,  
para ver si en esas farsas  
hay algo que ofender pueda  
á nuestras costumbres rancias.

QUIJOTE. Muy bien hecho, que hay autores  
que no se paran en barras,  
y porque el pueblo se ria  
y les den una palmada,  
dicen cada desvergüenza  
que hay que taparse la cara.

ALC. Por consiguiente, he dispuesto  
hacer á puerta cerrada  
la funcion, y si no tiene,  
como espero, cosas malas,  
que la dé mañana al público  
en donde mejor le plazca.

Aquí estan el señor Cura,  
que en la materia no es rana,  
y el Bachiller, que hace coplas  
por quítame allá esas pajas...

BACH. Y sobre todos nosotros,  
aquí presente se halla  
el insigne caballero  
don Quijote de la Mancha,  
que muy bien probado tiene  
que, en las letras y en las armas,  
al que haya más entendido  
le puede dar quince y falta.

QUIJOTE. Señores!...

ALC. Y ademas de eso,

están la Sobrina, el Ama...  
que también en la materia  
echarán su cuarto á espadas.

SANCHO. Y yo, que dejé probado  
en la Ínsula Barataria,  
que para juez he nacido  
y el caletre no me falta;  
porque, como dijo el otro,  
todo el que con lobos anda,  
á aullar se enseña; y do menos  
se piensa, la liebre salta;  
y á veces, buen bebedor  
hay bajo una mala capa,  
y siempre ven cuatro ojos  
lo que dos á ver no alcanzan;  
Y...

QUIJOTE. Sancho! por Jesucristo,  
basta de refranes!

SANCHO. Basta;  
pero, señor, en el mundo,  
el que no llora, no mama.

QUIJOTE. ¿Y maese Angulo tiene  
su gente ya preparada?

ANGULO. Todos se encuentran dispuestos,  
y aviso en la puerta aguardan.

QUIJOTE. Pues avisadles, y que entren  
y dad principio á la farsa.  
(Váse Angulo.)

## ESCENA IV.

DICHOS, ménos ANGULO.

AMA. (Ap. al Cura.)  
Yo quisiera, señor Cura,  
me dijeseis por favor  
si esto traerá á mi señor  
alguna nueva locura.

CURA. Al contrario; puede ser,  
cual cosa de risa y fiesta,  
que esta diversion honesta  
le llegue algo á distraer.

- AMA. ¿Y os atreveis á llamar  
honesto tal diversion,  
que puede ser ocasion  
muchas veces de pecar?
- BURA. Puede haber algun ejemplo,  
y es justo que se prevea;  
pero el que pecar desea,  
suele hallarla hasta en el templo.
- AMA. Pues yo con lo que á ver vamos  
he de ser muy rigorosa,  
y si encuentro alguna cosa,  
(Por la Sobrina.)  
esta y yo nos retiramos.
- CURA. Todos vamos á juzgar  
conforme á nuestra conciencia,  
y al ver una inconveniencia...
- AMA. No hay que dejarla pasar!  
Nada, inflexible rigor,  
que aquí nada que hacer tienen.
- CURA. Callad, callad; que ya vienen  
los farsantes y el autor.

## ESCENA V.

DICHOS, ANGULO, Comediantes y Comediantas en trajes diversos.

- ANGULO. La vénia todos pedimos,  
¡oh respetable auditorio!  
y vamos á comenzar...  
(Abriendo y hojeando un libro impreso.)  
por *El juez de los divorcios*,  
entremés muy divertido,  
espejo de matrimonios,  
que servirá de enseñanza  
á los viejos y á los mozos.  
(Colocan la mesa y una silla en el centro.)  
Siéntese el juez en la silla  
y empiece luego el coloquio.  
(Siéntase uno que hace de juez y descienden al  
proscenio Mariana y el Vejete.)
- MAR. Señor Juez!...



VEJETE. Señor Juez!...

JUEZ. ¿Qué pendencia traeis, buena gente?

MAR. Señor, divorcio, divorcio y más divorcio, y otras mil veces divorcio!

JUEZ. ¿De quién ó por qué, señora?

MAR. ¿De quién? de este viejo que está presente.

JUEZ. ¿Por qué?

MAR. Porque no puedo sufrir sus impertinencias. ni curar sus enfermedades, que son sin número: cuando entré en su poder, me relumbraba la cara como un espejo, y agora la tengo con una vara de frisa encima. Vuesa merced, señor Juez, me descase, si no quiere que me ahorque: mire, mire los surcos que tengo por este rostro, de las lágrimas que derramo cada día. En los reinos y en las repúblicas bien ordenadas, habia de ser limitado el tiempo de los matrimonios, y de tres en tres años se habian de deshacer ó confirmarse de nuevo, como cosas de arrendamiento.

JUEZ. (Al Vejete.) Hablad vos ahora, buen hombre.

VEJETE. Señor, no conoce vuesa merced á esa señora, pues á fe que si la conociese, que la ayunaría ó la santiguaria. Veintidos años ha que vivo con ella mártir, sin haber sido jamás confesor de sus insolencias, de sus voces y de sus fantasias; veintidos años! que entré en su poder, como quien extra en el de un cómitre á remar en galeras de por fuerza.

AMA. Yo estallo, señor Alcalde! (Levantándose.)

Esto no se puede oír,  
ni se debe permitir  
representar ni aun de balde.

Si aquí, que hay ya matrimonios  
que regañan sin cesar,  
esto llegan á escuchar,  
se los llevan los demonios!

ALC. ¿Qué dicen en la cuestion  
los que la estan presenciando?  
Hablen, á ver lo que mando.

VARIOS. El Ama tiene razon.

ANGULO. Señor: si esto solo es  
copiar de la sociedad  
lo...

ALC. Por su inmoralidad,  
prohibido el entremés.  
Á otro, ya que este no pudo  
pasar por libre y perverso.

ANGULO. Vamos á ver otro en verso.

VARIOS. ¿Cuál?

ANGULO. (Mirando el libro.) El de *El Rufian viudo*.

AMA. ¿Rufian ha dicho?

ANGULO. Sí, tal.

AMA. (Á D. Quijote.) Si vuesa marced consiente  
que aquí un Rufian se presente,  
está en pecado mortal.

ANGULO. Señora, el que lo escribió  
es un buen cristiano viejo,  
y del rey ante el consejo  
tambien se representó.

ALC. Pues aquí tales desmanes  
no queremos toferar,  
ni se han de representar  
uno ni muchos rufianes!

ANGULO. No por tan pequeña cosa  
la autoridad se alborete.

ALC. ¿Hay otro que hacer? Al trote.

ANGULO. Sí, *La guarda cuidadosa*.

ALC. ¿No habrá en ese inconveniente?

ANGULO. Ninguno, segun infiero.

AMA. (Al Alcalde.) Decid que diga primero  
si ha de ser cosa decente.

CURA. ¿Quién habla en el entremés?

ANGULO. Sale primero un soldado  
pícaro y estropeado,  
y viene luego despues...

QUIJOTE. Yo no sé si la justicia  
consentir puede en razon  
que en esa disposicion  
se presente la milicia.

BACH. ¿Y quiénes luego hablarán?

ANGULO. Segun el autor previene,

- después del soldado, viene  
á hablar un mal sacristan.
- CURA. Un mal sacristan! No, pesia  
al diablo, yo no consiento  
que por entretenimiento  
tomen cosas de la iglesia.
- ALC. (Con energia.)  
Está usarced enterado? (Á Angulo.)
- ANGULO. Sí, señor, no se sofoque.
- ALC. (Con voz de trueno.)  
Cuidado con que me toque  
al sacristan ni al soldado!
- ANGULO. Haré el de *El viejo celoso*.
- ALC. ¿Quién habla?
- ANGULO. Doña Lorenza...
- ALC. Eso es una desvergüenza!
- ANGULO. ¿Por qué se pone furioso?
- ALC. Calle, que lo he de meter  
en la cárcel!
- ANGULO. ¿Qué razon?...
- ALC. ¡Tomar para diversion  
el nombre de mi mujer!  
Le he de arrancar el pellejo!  
Os venis de mí á burlar,  
sabiendo todo el lugar  
que soy celoso y soy viejo?
- ANGULO. Señor, si yo no sabia...
- ALC. Para hacer reir, te vales  
de alusiones personales!  
Esto es una picardia!
- ANGULO. Pues no haremos la funcion.
- ALC. ¿No hay otras cosas que hacer?
- ANGULO. Sí, pero se puede ver  
en todo mala intencion...
- BARB. (Ap. á Angulo.)  
Buen hombre, en llegando enero,  
alcalde me han de nombrar;  
véngase á representar:  
que juro, á fé de barbero,  
que no ha de llevarse el chasco  
que ahora por causa tan leve.  
Yo sé que esto lo promueve,

- con su fin, Sanson Carrasco.
- ALC. ¿Teneis algo más? (Á Angulo.)
- ANGULO. El baile.
- ALC. Pues con el baile hay de sobra.
- BACH. Yo tengo escrita una obra  
en que no hay cura, ni fraile,  
ni sacristan, ni soldado,  
ni alcalde viejo y celoso.
- ANGULO. Dénosla y seré dichoso.
- BACH. La estudiareis?
- ANGULO. Al contado.
- BACH. (Ap. á Angulo.)  
Una farsa es peregrina,  
donde entran un estudiante  
pobre, un caballero andante,  
y una beata ladina.  
Hablo de ella sin lisonja.
- AMA. (Al cura.) La beata puede pasar?
- BACH. (Interponiéndose.)  
Es mia; ¿vamos á andar  
con escrúpulos de monja?
- QUIBOTE. Lo del caballero andante  
puede no ser acertado.
- SANCHO. ¿Tiene escudero? Aprobado;  
vaya la farsa adelante.
- ALC. ¿Y qué es lo que en ella pasa?
- BACH. Grandes cosas!
- SANCHO. Mucho y bueno!  
Con el rigor que lo ageno  
no se ha de ver lo de casa.
- ALC. Dénos una explicacion  
del asunto.
- BACH. Sí haré tal,  
que el asunto es muy moral  
y encierra una gran leccion.  
La beata era doncella,  
y al estudiante queria,  
aunque el padre le impedia  
que se casase con ella.  
Viendo que sin ton ni son  
su padre la maltrataba,  
y en casarla no pensaba,

que era toda su ambicion,  
se fué con el estudiante,  
y en un bosque se pararon,  
y en el bosque se encontraron  
con un caballero andante.  
Creyéndole bueno y sabio,  
su historia ella le contó,  
y él un buen medio encontró  
de desfacer el agravio;  
que fue armar una querella  
al atrevido mancebo,  
y ponerle como nuevo,  
y llevarse la doncella.

QUIJOTE. ¡Nunca tal ha sucedido  
con un caballero andante!

BACH. Se explica más adelante  
que no era sino un bandido.  
Y en este robo segundo  
es donde está la leccion  
de que el que roba á un ladron...

SANCHO. ¡Qué talento tan profundo!

ALC. Bueno, esa puede pasar.

AMA. En esa no encuentro tachas.

ALC. (Á Angulo, señalando á las que le acompañan.)  
Dígame: y esas muchachas  
qué es lo que saben?

A GULO. Bailar.

ALC. Pues que bailen al momento,  
que el baile es preciso ver.

AMA. Sí, señor, que puede haber  
quizá algun impedimento.

SANCHO. Que empiecen sin dilacion.

BACH. (Á Angulo.) Yo luego las necesito  
para estudiar lo que he escrito.

SANCHO. ¡Viva el Bachiller Sanson! (Baile.)

(Los hombres se fijan con insistencia en las bailarinas, sin apartar de ellas los ojos, á pesar de que el Ama de D. Quijote procura distraerlos, llamándoles la atencion de varios modos.)

AMA. Señor Alcalde ¿es prudente  
que enseñen esas chiquillas  
aun más que las pantorrillas

- entre tan honrada gente?  
ALC. ¿Y eso, qué os importa á vos?  
AMA. Por si luego se murmura...  
QUIJOTE. (Con voz solemne.)  
Son sus formas; no hay censura  
para las obras de Dios.  
(Cuadro. Cae pausadamente el telon.)

FIN.

---

*Examinada esta comedia (discretamente escrita), no hallo inconveniente en que su representacion se autorice con las supresiones hechas.*

*Madrid 20 de Enero de 1868.*

El censor de teatros,

NARCISO S. SERRA.

*Hechas las supresiones indicadas por la censura, los versos puestos en su lugar fuern aprobados con fecha 30 de Enero.*

EL AUTOR.

## OBRAS DRAMÁTICAS DEL MISMO AUTOR.

---

La eleccion de un diputado, com..	1	acto, verso.
Diego Corrientes (primitivo.) dra.	3	v.
Id. zarzuela.....	3	v.
—Id. refundido (el 3.º nuevo).....	5	v.
Hombre tiple y mujer tenor, c....	3	v.
Empeños de honra y amor, drama.	3	v.
El zapatero de Jerez, d.....	3	v.
Una mujer literata, comedia.....	3	v.
La Roca encantada, melodrama... 4	p. y	v.
Un club revolucionario, comedia..	1	p.
Un infierno ó la casa de huésp. c.	3	p.
Aventura de un cantante, z.....	1	v.
La flor de la serrania, z.....	1	v.
—Un auto de prision, z.....	1	v.
—Un jaleo en Triana, z.....	1	v.
Remedio para una quiebra, c. . .	1	v.
El tio Zaratan, parodia.....	1	v.
La mujer de dos maridos, c.....	1	p.
—Un dia de prueba, d.....	3	v.
—Un verso de Virgilio, c.....	3	p.
—El hijo de la Caridad, c.....	3	v.
—Vanidad y pobreza, d.....	3	v.
—Los españoles en Méjico, d.....	3	v.
—Un recluta en Tetuan, c.....	1	v.
—1864 y 1865, Revista.....	1	v.
—La dote de Patricia, fábula lírico- dramática.....	1	v.
—Revista de un muerto, juicio del año 1865.....	1	v.
—Por amor al arte ó la escuela de declamacion.....	1	p.
—Enfermedades secretas, c.....	1	v.
—La Estrella de Belen.....	3	v.
—1866 y 1867, revista.....	1	v.
—D. Carnaval y D. <sup>a</sup> Cuaresma, z....	1	v.
—El café de Venecia, z.....	1	v.
—Los farsantes.....	1	v.

NOTA. La propiedad de las obras marcadas con este—signo al márgen, pertenece al autor y las administra el editor de la galeria titulada EL TEATRO. Las que no lleven el mismo signo han sido enagenadas, y su propiedad pertenece á distintas empresas.









nda encien t a  
cuna.  
za del almadreno.  
triotas.  
os del vicio.  
olinos de viento.  
nda de Correlargo.  
z de oro.  
del regimiento.  
as de mi mujer.  
m hijos.  
s madres.  
del Rey Rene.  
tremos.  
tera de Murillo.  
tinera.  
ganza de Catana.  
rquesita.  
cia de la vida.  
re de Garan.  
re sin piloto.  
gigos.  
la en el campamento, ó  
as de Africa.  
ados.  
balleros de la niebla.  
ala de matrimonio.  
re de Babel.  
a del gallo.  
obediencia.  
na alhaja.  
a mimada.  
aridos (refundida.)  
má.  
ojo.  
y mi sobrina.  
Zurbano.  
y Maria.  
í en 1818.  
í a vista de pájaro.  
obre hojuelas.  
es de Polonia.  
all ó la Emparedada.

Misceláneas de aidea.  
mi mujer y el primo.  
Negro y Blanco.  
Ninguno se entiende, ó un hom-  
bre tímido.  
Nobleza contra nobleza.  
No es todo oro lo que reluce.  
No lo quiero saber.  
Nativa.  
Olimpia.  
Propósito de enmenda.  
Pescar á rio revuelto.  
Por ella y por él.  
Para heridas las de honor, ó el  
desagravio del Cid.  
Por la puerta del jardín.  
Poderoso caballero es D. Dincro.  
Pecados veniales.  
Premio y castigo, ó la conquista  
de Ronda.  
Por una pension.  
Para dos perdices, dos.  
Prestamos sobre la honra.  
Para mentir las mujeres.  
¡Que convido al Coronell...!  
Quien mucho abarea.  
¡Que suerte la mia!  
¿Quién es el autor?  
¿Quién es el padre?  
Rebeca.  
Ribal y amigo.  
Rosita.  
Su imágen.  
Se salvo el honor.  
Santo y peana.  
San Isidro (*Patron de Madrid.*)  
Sueños de amor y ambicion.  
Sin prueba plena.  
Sobresaltos de un marido.  
Si la mula tuera buena.  
Tales padrcs, tales hijos.  
Traidor, inconfeso y mártir.

Tbajarar po euenta ajena,  
Todos unos  
Torbellino.  
En amor á la moda.  
Una conjuracion femenina.  
Un dómne como hay pocos:  
Un pollito en calzas prietas.  
Un huesped del otro mundo.  
Una venganza leal.  
Una coincidencia alfabética.  
Una noche en blanco.  
Uno de tantos.  
Un marido en suerte.  
Una leccion reservada.  
Un marido sustituto.  
Una equivocacion.  
Un retratro á quemaropa.  
¡Un Tiberio!  
Un lobo y una raposa.  
Una renta vitalicia.  
Una llave y un sombrero.  
Una mentira inocente.  
Una mujer misteriosa.  
Una leccion de córte.  
Una falta.  
Un paje y un caballero  
Un si y un no.  
Una lágrima y un beso.  
Una leccion de mundo.  
Una mujer de historia.  
Una herencia completa.  
Un hombre fino.  
Una poetisa y su marido.  
¡Un regicida!  
Un marido cogido por los cabe-  
llos.  
Un estudiante novel.  
Un hombre del siglo.  
Un viejo pollo.  
Ver y no ver.  
Zamarrilla, ó los bandidos de la  
Serrania de Ronda.

## ZARZUELAS.

ca y Medoro.  
s de buena ley.  
mas feo.  
es y cuchilladas.  
yina la Gitana.  
o y marte.  
y Flora.  
enando.  
Mariquita.  
Crisanto, ó el Alcalde pro-  
tor,  
ascual,  
hiller.  
trino.  
ayo de una ópera.  
esero y la maja.  
ro del hortelano.  
ta y en Marruccos.  
n en la ratonera.  
os de carnaval.  
irio (drama lirico.)  
stillon de la Rioja (*Música.*)  
conde de Letoriercs.  
ndo á escape.  
itan español.  
neta  
mbre feliz.  
allo blanco.  
egial.  
imo mono.  
mer, vuelo de un pollo.  
Pinto y Valdemoro.  
nnetismo... ¡animall  
fia de la calle Mayor.  
astas del toro.

El mundo nuevo.  
El hijo de D. José.  
Entre mi mujer y el primo.  
El noveno mandamiento.  
El juicio final.  
El gorro negro.  
El hijo del Lavapies.  
El amor por los cabellos.  
El mudo.  
El Paraiso en Madrid.  
El elixir de amor.  
El sueño del pescador.  
Giralda.  
Harry el Diablo.  
Juan Lanas. (*Música.*)  
Jacinto.  
La litera del Oidor.  
La noche de ánimas.  
La familia nerviosa, ó el suegro  
omnibus.  
Las bodas de Juanita. (*Música.*)  
Los dos flaniantes.  
La modista.  
La colegiala.  
Los conspiradores.  
La espada de Bernardo.  
La hija de la Providencia.  
La roca negra.  
La estatua encantada.  
Los jardines del Buen retiro.  
Loco de amor y en la córte.  
La venta encantada.  
La loca de amor, ó las prisiones  
de Edimburgo.

La Jardinera. (*Música.*)  
La toma de Tetuan.  
La cruz del valle.  
La cruz de los Humeros.  
La Pastora de la Alcarria.  
Los herederos.  
La pupila  
Los pecados capitales.  
La gitanilla.  
La artista.  
La casa roja.  
Los piratas.  
La señora del sombrero.  
La mina de or<sup>o</sup>  
Matco y Matea.  
Moreto. (*Música.*)  
Matilde y Malek-Adhel.  
Nadie se muere hasta que Dios  
quiere.  
Nadie toque á la Rcina.  
Pedro y Catalina.  
Por sorpresa.  
Por amor al prójimo.  
Pctiquere y marqués.  
Pablo y Virginia.  
Retrato y original.  
Tal para cual.  
Un primo.  
Una guerra de familia.  
Un cocinero.  
Un sobrino.  
Un rival del otro mundo.  
Un marido por apuesta.  
Un quinto y un sustitute.

# PUNTOS DE VENTA Y COMISIONADOS PRINCIPALES.

## PROVINCIAS.

<i>Albacete.</i>	S. Ruiz.	<i>Lucena.</i>	J. B. Cabeza.
<i>Alcalá de Henares.</i>	Z. Berniejo.	<i>Lugo.</i>	Viuda de Pujol.
<i>Alcoy.</i>	J. Martí.	<i>Mahon.</i>	P. Vinent.
<i>Algeciras.</i>	R. Muro.	<i>Malaga.</i>	J. G. Taboada y F. de
<i>Alicante.</i>	Viuda de Ibarra.		Moya
<i>Almagro.</i>	A. Vicente Perez.	<i>Manila (Filipinas).</i>	A. Oiona.
<i>Alme: ia.</i>	M. Alvarez.	<i>Mataró.</i>	N. Clavell.
<i>Andújar.</i>	D. Caracnel.	<i>Mondonedo.</i>	Viuda de Delgado.
<i>Antequera.</i>	J. A. de Palma.	<i>Montilla.</i>	D. Santolalla.
<i>Aranjuez.</i>	D. Santisteban.	<i>Murcia.</i>	T. Guerra y Herederos
<i>Avila.</i>	S. Lopez.		de Andrion.
<i>Aviles.</i>	M. Roman Alvarez.	<i>Ocaña.</i>	V. Calvillo.
<i>Badajoz.</i>	F. Coronado.	<i>Orense.</i>	J. Ramon Perez.
<i>Baeza.</i>	G. R. Segura.	<i>Orihuela.</i>	J. Martinez Alvarez.
<i>Barbastro.</i>	J. Corrales.	<i>Osuna.</i>	V. Montero.
<i>Barcelona.</i>	R. Corrales.	<i>Oviedo.</i>	J. Martinez.
	A. Saavedra, Viuda de	<i>Palencia.</i>	Hijos de Gutierrez.
	Bartumeus y I Cerdá.	<i>Palma de Mallorca.</i>	P. J. Gelabert.
<i>Bejar.</i>	P. Lopez Coron.	<i>Pamplona.</i>	J. Rios Barrera.
<i>Bilbao.</i>	E. Delmas.	<i>Ponteredra.</i>	J. Buceta Solla y Comp.
<i>Burgos.</i>	T. Arnaiz y A. Hervias.	<i>Priego (Cordoba.)</i>	J. de la Gámara.
<i>Cabra.</i>	B. Montoya.	<i>Puerto de Sta. Maria.</i>	J. Valderrama.
<i>Cáceres.</i>	J. Valiente.	<i>Puerto-Rico.</i>	J. Mestre de Mayagüez.
<i>Cádiz.</i>	V. Morillas y Compañia.	<i>Requena.</i>	C. Garcia.
<i>Calatayud.</i>	F. Molina.	<i>Reus.</i>	J. Prius.
<i>Canarias.</i>	F. Maria Poggi, de Santa	<i>Rioseco.</i>	M. Pradanos.
	Cruz de Tenerife.	<i>Ronda.</i>	Viuda de Gutierrez,
<i>Carmona.</i>	J. M. Eguiluz.	<i>Salamanca.</i>	R. Huebra.
<i>Carolina.</i>	E. Torres.	<i>San Fernando.</i>	R. Martinez.
<i>Cartagena.</i>	J. Pediteno.	<i>S. Ildefonso (La Granja)</i>	J. Aldrete.
<i>Castellon.</i>	J. M. de Soto.	<i>Sanlúcar.</i>	I. de Oña.
<i>Castrowdiales.</i>	L. Ocharán.	<i>San Sebastian</i>	A. Garralda
<i>Ceuta.</i>	M. Garcia de la Torre.	<i>S. Lorenzo. (Escorial.)</i>	S. Herrero.
<i>Ciudad-Real.</i>	P. Acosta	<i>Santander.</i>	C. Medina y F. Hernandez.
<i>Córdoba.</i>	M. Muñoz, F. Lozano y	<i>Santiago.</i>	B. Escribano.
	M. Garcia Lovera.	<i>Segovia.</i>	L. M. Salcedo.
<i>Coruña.</i>	J. Lago.	<i>Sevilla.</i>	F. Alvarez y Comp.
<i>Cuenca.</i>	M. Mariana.	<i>Soria.</i>	F. Perez Rioja
<i>Ecija.</i>	J. Giuli.	<i>Talavera de la Reina.</i>	A. Sanchez de Castro.
<i>Ferrol.</i>	N. Taxonera.	<i>Tarazona de Aragon.</i>	P. Veraton.
<i>Figuera.</i>	M. Alegret	<i>Tarragona.</i>	V. Font.
<i>Gerona.</i>	F. Dorca.	<i>Teruel.</i>	F. Baquedano.
<i>Gijon.</i>	Crespo y Cruz.	<i>Toledo.</i>	J. Hernandez.
<i>Granada.</i>	J. M. Fuensalida y J. M.	<i>Toro.</i>	L. Poblacion.
	Zamora.	<i>Trujillo.</i>	A. Herranz.
<i>Guadalajara.</i>	R. Onana.	<i>Tudela.</i>	M. Izalzu.
<i>Habana.</i>	M. Lopez y Compañia.	<i>Tuy.</i>	M. Martinez de la Cruz.
<i>Haro.</i>	P. Quintana.	<i>Ubeda.</i>	T. Perez
<i>Huelva.</i>	J. P. Osorno:	<i>Valencia.</i>	I. Garcia, F. Navarro y J.
<i>Huesca.</i>	R. Guillen.		Mariana y sanz.
<i>Irun.</i>	R. Martinez.	<i>Valladolid.</i>	D. Jover y H. de Rodrigz.
<i>Jativa.</i>	J. Perez Fluixá.	<i>Vich.</i>	Soler, Hermanos.
<i>Jerez.</i>	F. Alvarez de Sevilla.	<i>Vigo.</i>	M. Fernandez Dios.
<i>Las Palmas (Canarias)</i>	J. Urquia.	<i>Villanueva y Geltrú.</i>	L. Creus.
<i>Leon.</i>	Miñon Hermano.	<i>Vitoria.</i>	A. Juan.
<i>Lerida.</i>	J. Sol é hijo.	<i>Zafra.</i>	A. Oguet.
<i>Linares.</i>	R. Carrasco.	<i>Zamora.</i>	V. Fuertes.
<i>Logroño.</i>	P. Brieba.	<i>Zaragoza.</i>	L. Ducassi, J. Comin y
<i>Lorca.</i>	A. Gomez.		Comp. y V. de Heredia.

## MADRID.

Librerías de la VIUDA É HIJOS DE CUESTA, y de MOYA y PLAZA, calle de Carretas; de A. DURAN, Carrera de San Gerónimo; de L. LOPEZ, calle del Carmen, y de M. ESCRIBANO, calle del Príncipe.